

Proyecto de obras de restauración en la capilla del Sancti Spiritus de la Real Colegiata de Roncesvalles (Navarra)

MEMORIA

I

1. ORIGEN Y OBJETO DE ESTE PROYECTO

Creado un Comité Regional Navarro para la organización de los actos conmemorativos del XII Centenario de la Batalla de Roncesvalles, que tendrán lugar el 15 de agosto de 1978, la Excma. Diputación Foral de Navarra, en sesión celebrada el día 2 de diciembre de 1977, adoptó el Acuerdo cuyo preámbulo y dos primeros puntos de la resolución se transcriben a continuación:

«Visto el informe del Sr. Director de la Institución "Príncipe de Viana" y Bellas Artes en relación con las gestiones llevadas a cabo por el mismo cerca de la Dirección General de Arquitectura y subsiguiente visita del señor Arquitecto Jefe del Servicio de Monumentos y Conjuntos Arquitectónicos de dicha Dirección, don Francisco Pons-Sorolla, con vistas a encargarse de las obras de restauración de la Capilla del Sancti Spiritus en la Real Colegiata de Roncesvalles y contando para ello con la conformidad del M. I. señor Prior de la misma:

SE ACUERDA:

1.º Encomendar a don Francisco Pons-Sorolla, Arquitecto Jefe del Servicio de Monumentos y Conjuntos Arquitectónicos de la Dirección General de Arquitectura, la confección de un proyecto y presupuesto completos y la dirección de obra para la ejecución del mismo al objeto de proceder a la adecuada restauración de la Capilla del Sancti Spiritus en la Real Colegiata de Roncesvalles, abonándose a dicho Sr. Arquitecto restaurador, con cargo al Presupuesto Ordinario de la Institución "Príncipe de Viana" para 1978, partida de "Restauraciones a cargo de Diputación", los honorarios y gastos correspondientes al encargo que se le formula.

2.º Disponer que en el Presupuesto Ordinario de gastos de la Institución para el próximo Ejercicio de 1978 y con cargo a la partida genérica de "Obras de restauración a cargo de Diputación", se habilite la cantidad alzada de nueve millones de pesetas con destino a las obras de restauración de la citada Capilla del Sancti Spíritus».

2. ANTECEDENTES HISTORICOS

La polémica y original Capilla del Sancti Spíritus en el «Camino de Santiago» es la primera en fecha de un tipo eclesial, típicamente navarro bautizado por E. Lambert con el nombre de «capillas funerarias». Están influidas por los cementeriales benedictinos unidas a las «linternas de muertos» o «faros» frecuentes en Francia (Galia Céltica) y se alzaban preferentemente en los cementerios junto a caminos muy frecuentados y M. Lecointre las cree destinadas a preservar a los viajeros de las apariciones de ultratumba e invitarles a la plegaria por los difuntos.

En la *Historia del Arte Medieval Navarro*, de José Esteban Uranga y Francisco Iñiguez, de la que tomamos los datos que preceden, se dice al hablar de la descripción que hace F. Fita: «Afirma luego el autor que fue construida a expensas de Alfonso El Batallador (1104-1134), fecha de acuerdo con el pórtico de arcos semicirculares, pero no con los apuntados, al parecer, que arman la capilla en alto. Complican también los diagonales, acaso de tipo islámico y en tal caso de acuerdo con el comienzo del siglo XII, por existir de antes en la Catedral de Jaca, en Ayerbe y Ainsa de aquellos años; pero no unidos a los arcos apuntados. En resumidas cuentas nos hallamos ante un monumento altamente sugestivo, del cual nada podemos decir sin una obra previa de limpiezas y exploraciones, que bien merece, pues empalma con la tradición de la sepultura erguida por Carlomagno para sus paladines muertos en Roncesvalles (año 778) y los hallazgos comprobados de tumbas con telas, armas y aún alhajas recogidos en manuscritos de la Colegiata. Podrían acabarla encima los faros y linternas, que vemos existieron en Francia, quizás en Ravena, y pudieron inspirar un primer monumento carolingio, reconstruido por El Batallador y en el peor de los casos, reformado a finales del siglo, que ya es bastante».

El documento más completo que tenemos para imaginar la historia de Sancti Spíritus es sin duda «RECHERCHES SUR LA VILLE ET SUR L'EGLISE CATHEDRALE DE BAYONNE» Tomo III, Bayona 1929, estudio hecho por los canónigos Dubarat y Daranatz al que se unen grabados y dibujos antiguos, todo ello justificando la tradición, con evidentes contradicciones pero aportando un material de gran interés. Destacaremos las referencias más sobresalientes.

2-1. «La guía de Peregrinos» del Códice Calixtino (entre 1132 y 1187) nos habla por primera vez de la «Capilla de Rolando». Se construía sobre la roca que «Roldán, el héroe poderosísimo, partió de arriba abajo con tres golpes», *a la vista del autor de la Guía*, lo que concuerda en cierto modo con las fechas de Alfonso El Batallador. Se llamó también «Capilla de los Angeles» porque todos los sábados por la tarde iban allí los canónigos a recitar la «Salve Regina», a la cual se dice contestaban los ángeles con armoniosos conciertos. Más tarde se llamaría Capilla de Sancti Spíritus.

La descripción básica se repite siempre: un edificio cuadrado, rematado por cúpula y cruz; cobija un altar y debajo se encuentra la gran fosa de los muertos donde reposan, en origen y según fuerte tradición, las víctimas de la Batalla de Roncesvalles y después los cuerpos de los peregrinos que morían en el Hospital así como los canónigos. La tradición se conserva hasta nuestros días en que sigue utilizándose el cementerio que rodea a la capilla y el propio «carnarium» como se denomina al gran osario.

2-2. Este monumento existía antes de la «Chanson de Roland», donde se dice que a petición de Geoffroy d'Anju, los franceses recogieron sus muertos y los reunieron en un mismo carnario.

A propósito de esta cita, Huarte en su historia cuenta que estando Carlomagno en oración para distinguir entre los muertos, los cristianos de los infieles, dos caballeros aparecieron para decirle que muchos cuerpos tenían la faz vuelta hacia el cielo, llevando cada uno una rosa en la boca. El emperador reconoció así a sus muertos y los hizo enterrar en una fosa que fue recubierta con una bóveda sobre la cual se fundó la Capilla del Sancti Spíritus.

En cuanto a esta fundación y la presencia en ella, como reliquia, de la piedra hendida por Roldán, hay testimonios hasta fines del siglo XVII, como el del sacerdote boloñés Dominico Laffi, en viaje a Compostela (1673), que dice: «Muy cerca del hospital, hacia occidente hay una pequeña capilla que "hizo hacer Carlomagno" después de la muerte de Rolando... La descripción que sigue es semejante a la ya indicada y precisa algo más pues dice que es cuadrado perfecto de alrededor de 20 pies de largo con una bella "cúpula en pirámide" que porta en lo alto una bella cruz».

2-3. Huarte y Dominico Laffi aportan nuevos datos de interés al aparecer ya una «muralla» o «claustro pequeño» rodeando la capilla. Se dice que entre ambas construcciones hay muchos sarcófagos y grandes piedras tumbales en mal estado y que los muros interiores del claustro están llenos de pinturas: «Sobre las cuatro caras se han pintado todas las guerras habidas en este lugar y también la traición, todo está pintado en clarooscuro».

En tiempos de Huarte las pinturas eran todas visibles y «se veía en particular sobre los muros del pequeño claustro, la Batalla de Roncesvalles, el ciervo y los ángeles cantando la Salve desde su pupitre celeste». Se habla de la necesidad de repintar y de que «ellas han acabado desgraciadamente por desaparecer».

También Huarte cita la referencia de que en 1560 los franceses que acompañaban hasta Roncesvalles a Isabel, hija de Enrique II y futura Reina de España, y los españoles que acudieron a recibirla, oraron en la capilla y vieron las grandes tumbas, el Claustro y los alrededores de la Gran Iglesia.

2-4. Los autores españoles del siglo XVII, Sandoval y Moret no aportan grandes novedades al tema, si no es la de glosar el gran tráfico de huesos que como reliquias se llevan los peregrinos, directamente o comprándolos a desaprensivos sacristanes que con frecuencia son castigados por el Cabildo de la Colegiata de Roncesvalles.

2-5. En 1729, en su *Historia de Francia*, el P. Daniel «que parece ser hombre exacto y entendido» dice lo siguiente:

«A trescientos pasos de la Abadía de Roncesvalles hay una capilla construida en planta cuadrada. Tiene longitud exterior de 60 pies, 45 de ancho y un poco más de altura a partir del suelo de planta baja. En el centro de esta capilla existe una abertura de dos pies y medio de ancha y tres de largo que sirve para descender a una cueva de alrededor de 30 pies de profundidad, bien abovedada, cuya capacidad iguala a la de la Capilla. Alrededor de la Capilla, por el exterior hay un claustro con arquerías. Este claustro no tiene luz más que por pequeños agujeros practicados en las arquerías (se entiende, en el tapiado de las arquerías) por los cuales se ven unas treinta tumbas, muy grandes y sencillas. Son elevadas, de cuatro pies, y están hechas con grandes piedras sin ninguna inscripción. El muro exterior de la capilla, a la altura de las tumbas está pintado al fresco y la pintura representa la jornada de Roncesvalles. El autor aclara después que las pinturas no son de la época de Carlomagno pero comenta la fuerte tradición que tanto en Navarra como en Francia autentifica la gran fosa funeraria y la capilla sobre ella.

2-6. En 1808, el pintor Du Perreux nos deja un dibujo de la capilla del Sancti Spíritus, realmente desconcertante pues se trata del tema tradicional de un «humilladero» cobijando un crucero, todo lo cual parece una transposición de conceptos en los que se mezcla y confunde este monumento con la «Cruz de Rolando» cuyos capiteles dibuja con aspecto muy gotizante.

Otro dibujo antiguo, bastante ingenuo pero de especial interés, presenta también como «Humilladero» de piedra con gran «Cruz de Roncesvalles» en

su interior, la capilla-panteón de los Peregrinos. En éste se dibuja claramente en su sitio correcto, en el lateral del zócalo de la construcción, la puerta de paso a la gran fosa pero —sobretudo— dibuja en la pilastra izquierda, entrando, del edículo una imagen con peana y doselete y un pequeño rosetón gótico formando parte de la pilastra. Este extraño rosetón, peana y dosel en piedra se conservan en la actualidad, constituyendo por ello un dato de gran valor aunque la interpretación de la capilla sea errónea en su estructura.

En 1880, don Javier Fuentes deja otra descripción, acorde con lo que antecede, de la capilla:

«Tiene planta cuadrada y sus muros tanto de la fachada principal como casi la mitad primera de los dos laterales fueron arcos oalados, circulares; el resto de las mismas y la fachada posterior son de muro corrido. Los arcos se han macizado hace poco, no tienen un preciso carácter; las fachadas tienen poca altura. Uno de aquéllos (arcos) sirve de puerta de paso al interior que se ha modificado mucho quitándole el carácter primitivo; debió ser una cúpula formada por cuatro aristones ojivales y angulares, que defendiera el silo donde Cario Magno mandó enterrar los cadáveres de sus capitanes y soldados... Más tarde se debió rodear por las cuatro fachadas de arcos que suponemos tendrían palizadas para impedir el paso y hoy el recinto comprendido entre los cuatro aristones se ha cerrado con pared; se ha elevado el piso construyendo en éste un pavimento de roble al que se asciende por doce peldaños y la zona general de cuatro metros comprendida entre la Capilla y las fachadas sirve para enterramiento de los vecinos de la Villa.»

Por último, el historiador español Madrazo, pocos años después, en 1886, publica en *España, Navarra y Logroño* una descripción que confirma la de Fuentes hablando de «planta cuadrada con robustos contrafuertes en los ángulos de los que arrancan dos robustos zunchos de sección rectangular que se cruzan diagonalmente».

3. ESTADO ACTUAL

Conociendo los antecedentes que hemos relacionado, veamos cómo es el edificio que ha llegado a nuestros días, reflejado en los planos de estado actual que acompañan a esta Memoria.

3-1. «El *carnarium*»

La gran fosa sepulcral es hecho real e incontrovertible no siendo razonable pensar sea otra distinta de la que se viene describiendo desde el Códice Calixtino hasta la actualidad. Tiene dimensión interior de 8,80 m. en dirección Norte-Sur y 8,60 m. en dirección Este-Oeste. Sus paramentos son de

mampostería basta y se cubre con bóveda de cañón de grandes lajas sin labrar, muy descarnadas y con morteros apenas visibles por el interior. La profundidad de esta fosa no ha podido ser definida en la fecha en que se escribe esta Memoria por no haberse hecho catas ni extraída la enorme masa de restos humanos que se aprecian en ella. La profundidad visible, medida desde la línea de claves de bóveda es de unos nueve metros pudiendo en principio estimarse como posible la profundidad de doce metros. El espesor de bóveda parece muy variable, siendo en claves de unos cincuenta centímetros. Presenta un acceso, visiblemente restaurado por lo que no es posible saber si existió en origen, de 0,93 X 0,57 m., con su dimensión mayor en dirección Este-Oeste y desviado su centro hacia el Norte a distancia de 60 centímetros respecto del eje de la Capilla. La primera referencia de este acceso es la de 1729, del P. Daniel.

La gran bóveda sobresale del nivel del terreno, hoy cementerio que rodea la Capilla, en altura aproximada de 1,50 m. lo que supone, al ser bóveda de cañón, la existencia de lunetos hacia Norte y Sur con posible acceso libre lateral de cota máxima utilizable de un metro.

De estos lunetos está abierto el correspondiente al lado Norte, utilizado para verter los restos humanos en el osario y presenta un cierre con puerta, todo ello de fechas modernas. Por el lado Sur, un muro adosado y visible junto a la Capilla, cierra este luneto presentando por el interior testero continuo en el mismo plano del muro de la fosa.

3.2. «La Capilla de Sancti Spiritus» (Ver planos estado actual)

Anclada sobre la gran bóveda del «carnarium», la «capilla» que ha llegado a nuestros días tiene como única estructura, sobre planta aproximadamente cuadrada, la tantas veces repetida en los textos de dos arcos de piedra diagonales, de sección rectangular, que se cruzan en su centro. Nacen estos arcos de plintos cuadrangulares que se elevan verticalmente acompañándoles hasta el nivel de vigas de atado, de madera. Este acompañamiento pétreo de esquinales de la capilla, del que nacen los propios arcos, constituye los que podríamos llamar contrafuertes, que no se manifiestan fuera de la planta cuadrada del recinto.

El nivel de apoyo de esta organización corresponde con el exterior de la línea de claves del gran silo y sobre él se eleva el cruce de claves de los arcos a 6,79. m. El espesor de claves es de 36 centímetros. La luz de arcos en su arranque es 9,09 m. en la diagonal SO/NE y de 8,97 m. en la NO/SE. La directriz de arcos es sensiblemente circular y apuntada pero la obligada deformación en el cruce, que es plano, da a estos arcos un perfil de aspecto parabólico. Es de anotar que su construcción se hizo de modo anormal ya

que el arco NO/SE se construyó primero completo y el SO/NE se hizo en dos mitades hasta apoyar en el anterior.

En los arranques de arcos sobre su plinto aparece enlace piramidal a dos pendientes formado por piezas postizas añadidas para efecto decorativo pues no forma parte de la sillería del plinto ni de la primera dovela.

El basamento general de esta organización es de 1,65 m. aproximadamente a partir del nivel del cementerio que la rodea y su construcción es de sillería y mampostería, correspondiendo a la elevación obligada por la bóveda del «carnarium». En el frente a Poniente, de entrada, existe escalera moderna cortando el basamento, hecha sobre los lechos de antiguos peldaños de piedra. Las medidas del cuadrado de planta oscilan en la longitud de lados entre 8,30 y 8,50 metros.

El espacio de este edículo, que fue templete abierto, se encuentra hoy limitado por cerramientos mixtos de mampostería y barro o morteros pétreos con armadura de madera que apoya en los esquinales, incluso rompiendo algún sillar. El hueco de entrada es el paso de la escalera y sobre él se forma un inexplicable «coro» sin acceso, una basta estructura de madera y yesos, colgada de la cubierta leñosa del «claustro» que rodea la capilla. Este espacio de entrada, entre la arquería de fachada y la Capilla se limita por dos tabiques con puertas, todo ello en madera y barro modernos para aislarse del cementerio.

Todos los falsos cerramientos aparecen con pinturas y decoraciones de principios de este siglo o fines del pasado sin la menor calidad ni interés artístico. Por el exterior encalados en blanco excepto el costado norte en el que, sobre la zona de entrada al osario, aparecen vestigios de pinturas de poca calidad en lo que puede verse pero que necesitan ser estudiadas y, en su caso, trasladadas ya que su soporte son los falsos cierres de estructura de madera, muy posteriores y enmascarando al edículo principal.

La Cubierta de la Capilla, hoy empalmada con la que cubre el cementerio es moderna, en pirámide rematada por cruz antigua; estructura muy mala de madera que corta el espesor de los arcos y cubrición de plancha metálica ondulada.

El único elemento escultórico que presenta la Capilla, aunque incompleto, es de muy notable interés. Se trata de repisa y dosel a falta de su imagen, de carácter gótico y situado en el esquinale N-O, mirando hacia fachada. Es de fina factura; muy rico el dosel con ángeles sosteniéndole, plegados de paños y sencilla y fina repisa. Bajo esta repisa a 48 centímetros y a 1,55 m. del suelo aparece un pequeño rosetón gótico calado en pieza entera de 48 cm. de lado. Detrás del calado puede verse una oquedad irregular practicada en el esquinale de la capilla y en ella una cabeza pétre

femenina cubierta con manto y con dos manos unidas en oración bajo su barbilla. Por lo que puede verse es fragmento roto de una imagen, quizás Virgen Dolorosa por el tema. Todas las piezas, excepto la irregularidad interior del hueco, están bien cortadas y su despiezo corresponde y juega bien con el del esquinal de sillería por lo que puede pensarse colocado al hacer la propia capilla.

No debe olvidarse la referencia citada en 2-6 del dibujo antiguo en que figura esta peana y dosel con su rosetón, dibujándose sobre la peana una imagen posiblemente de Santiago Peregrino y simétricamente otra en el pilar derecho entrando, que no existe.

3-3. El Claustro o arquería en torno a la Capilla (Ver planos estado actual)

Según se dijo en 2-3 las noticias del Claustro o arquería rodeando la Capilla no aparecen hasta el siglo XVI y XVII y se habla de grandes sarcófagos de piedra en el espacio intermedio entre a Capilla y este Claustro.

Hoy no existen sarcófagos de ningún tipo y el espacio citado lo ocupa un cementerio, siempre utilizado en todas las épocas y hoy de series de tumbas en la tierra cubiertas por descompuestas laudas de madera.

El muro que podemos llamar «de fondo» —a Saliente— es macizo aunque por el interior se aprecian pequeños salientes que corresponden a las molduras de arranque de arcos pero éstos no existen; su longitud exterior es de 17 metros, igual a la de fachada principal a Poniente que presenta ocho arcos con dovelas y pilastras de sillería y rellenos que los cubre totalmente excepto el hueco de puerta. Estos rellenos son de sillería más o menos ordenada hasta el nivel de molduras de arranque de arcos y de manopostería muy basta y morteros terrosos en la zona de arcos. Todos los arcos son circulares de medio punto con luces entre 1,40 y 1,50 m. excepto el de entrada que es cuarto contando desde el ángulo izquierdo entrando y su contiguo tercero contando desde el mismo ángulo. Estos dos arcos son de 1,70 m. y por tanto más altos siendo curioso el hecho de ser los dos que de modo más directo conducen al eje de la Capilla y al esquinal donde se halla el dosel y repisa de imagen y el rosetón gótico ya citados.

La altura de aleros de tejado actual respecto del nivel medio interior es de unos 2 a 2,20 siendo variable la exterior por la topografía del terreno y por el artificial recrecimiento de la carretera que ahoga la Capilla obligando a bajar cuatro peldaños exteriores para entrar en ella.

Las dos fachadas a Norte y Sur, con longitudes respectivas de 16,40 y 16,25 m. presentan siete arcos cada una, sin ninguna puerta y con luces variables entre 1,65 y 1,75 metros.

Aprovechando las zonas de arcos peor tapiadas existen en estas dos fachadas tres ventanucos en cada una, uno en el centro dos en los extremos. En la fachada Este hay una sola ventana central.

La cubierta de cuerpo claustral es continuación de la que procede de la Capilla formando pirámide cuadrangular única con un 87 por ciento de pendiente; su efecto es deplorable no sólo por la plancha ondulada del tejado sino por no corresponder su aspecto exterior de cubrición de un espacio único con la realidad estructural de sus dos elementos —capilla y claustro— tan claramente diferenciados.

El aspecto interior de esta cubierta con madera vista, fuertes vigas y «cuadras» de madera y pares pasantes hasta el alero, es de edificación popular lógicamente planteada y parece conveniente conservar su carácter. Diremos por último que el espacio real interior entre la Capilla y los muros claustrales es de 3,30 m. en el ándito principal de entrada, 3,80 m. en el ándito Sur, 3,70 en el Norte y 3,50 en el Este.

II

1. CRITERIOS DE PROYECTO

1-1. Valoración histórico artística del Monumento

El cotejo de la documentación escrita que hemos resumido con la descripción del estado actual y salvados los excesos imaginativos de las fuentes de información tanto literarias como gráficas a través de los tiempos, parece dar lugar a las siguientes consecuencias que no podemos ahora considerar como seguras toda vez que se basan solamente en la apreciación del estado actual corregido con las prospecciones realizadas, que continúan a la hora de redactar esta Memoria, cuya urgencia de actuación no permite demorar la presentación del Proyecto.

a) La gran fosa sepulcral y su bóveda es elemento realmente inusitado que puede considerarse de gran antigüedad respondiendo a la potente tradición multiseular. Es muy posible que el estudio futuro de las capas profundas de sus restos humanos nos dé luz sobre fechas como consecuencia de hallazgos materiales. También permitirá conocer la profundidad del gran «carnarium».

b) Los elementos nobles de la Capilla propiamente dicha se reducen a los dos arcos cruzados, sus esquinales pétreos y su basamento apoyado en la bóveda de la fosa sepulcral. Su interés es evidente pero no así su clara

adscripción a fechas remotas. Cabe pensar en una primitiva «capilla-foro» desaparecida o reconstruida por Alfonso El Batallador y ya en tiempos góticos transformada en templete cubierto con altar, cuya cubrición en pirámide cuadrangular y cruz parece ser la constante de casi todas las referencias.

De este modo la arquitectura actual no es la citada por el Códice Calixtino, que se elevaba a la vista del autor de la Guía, sino la que vieron Huarte y Dominico Laffi que nacería entre los siglos XIV y XV, fechas que coinciden también con épocas de actividad constructiva en la Real Colegiata.

La descripción del P. Daniel en 1729 corresponde sin duda a la organización principal actual.

Todo lo citado al hablar del estado actual en relación con el doselete y repisa góticos del esquinual de la Capilla y su buena armonía con la esteotomía del muro parecen aconsejar la adscripción a tiempos góticos de la construcción principal.

c) Hasta el siglo XVII no se habla del claustro pero pudo estar desde antes. Este es un tema delicado en sí mismo y en relación con las pinturas como luego veremos. Su aspecto, con los arcos de medio punto y sus elementales molduras de arranque le dan aire románico, pero no su pobreza de construcción y debilidad de secciones. Parece fue necesariamente posterior a la Capilla actual o casi contemporáneo.

Nada queda de sus grandes sarcófagos que los peregrinos veían por agujeros en sus arcos tapiados —como hoy— y sin duda las transformaciones de cubiertas, constantes por la dureza del clima y las grandes nevadas, han acabado por unir en una sola pirámide su tejado con el de la Capilla perdiéndose el claro sentido de los textos que habla de la Capilla *rodeada* por un claustro y cementerio.

d) Las famosas pinturas de las que repetidamente se habla, ¿cuándo y dónde pudieron estar? Se habla de ellas en los siglos XVII y XVIII. En tiempos de Huarte eran todas visibles; se habla de que estaban «en las cuatro caras de la capilla por el exterior» y también se dice «sobre los muros del claustro».

En el supuesto probable de una capilla anterior a los arcos que hoy vemos, sin claustro, no es pensable la existencia de pinturas al exterior, vistas siglos después, dada la dureza del clima.

En el momento en que se construye el edículo actual, abierto como es evidente por su estructura, tampoco hay pinturas pero después se cierra con las bastas estructuras de armadura de madera y revocos y «antes o después» de este cierre aparece el claustro cubierto. A partir del momento en que hay cierres de muro de la Capilla y *además* están cubiertos por el tejado

claustral existe una posibilidad de conservación de pinturas y son sin duda las que ven los viajeros y peregrinos.

Es obvio que, por lo anteriormente apuntado, no parece posible que las pinturas fuesen anteriores al siglo XIV —y esto con bastante optimismo— y no debemos olvidar la referencia del siglo XVII en que se dice «pintado en claroscuro» técnica que podría identificarse con «grisallas» características del siglo XVI que después se perdieron.

En las prospecciones realizadas en los días que escribimos no han aparecido restos de pinturas en los muros interiores del claustillo ni tampoco en los falsos cierres de la Capilla al Este, Oeste y Sur. Solamente han sido detectadas pinturas, poco importantes con aspecto medieval tardío y sin composición temática ordenada, en una capa de revoco del cierre Norte de la Capilla, sobre el hueco de entrada a la gran fosa sepulcral. Están siendo estudiadas pero su fecha queda limitada por la de construcción de la actual capilla más el tiempo en que tardó en cerrarse lo que parece tanto como presumir sean del siglo XV o fechas muy próximas a él.

1-2 Propuesta de actuación

De conformidad con el Acuerdo de la Excma. Diputación Foral de Navarra de 2 de diciembre de 1977 y como fase previa urgente de trabajos y prospecciones, se han iniciado ya los siguientes:

1.º Planteamiento de los problemas del Cementerio actual, que deberá conservarse, para darle las condiciones debidas, adaptándole a la cota antigua de pavimento y reconstruyendo sus sepulturas.

2.º Picado y limpieza de todos los paramentos interiores excepto aquellos en que aparezcan pinturas, las cuales deberán descubrirse y preparar su futuro traslado.

3.º Supresión de pavimentos y escalera de madera, tribuna y tabiques laterales que no tengan pinturas, así como el cielo raso entre arcos del edículo central, sin quitar cubierta.

4.º Excavación en zona de acceso, sin tumbas, para conocer el nivel antiguo de puerta y pavimentos.

Ejecutados en gran parte los apartados 2.º, 3.º y 4.º y estudiados sus resultados, a los cuales se ha hecho referencia en II-1-1/b) y d), podemos resumir nuestros criterios generales de actuación:

a) Respeto a la tradición multiseccular en todo lo que no sea incompatible con la realidad objetiva del Monumento.

b) Valoración y conservación, con las restauraciones necesarias pero sin materializar criterios hipotéticos, de todos los elementos nobles del Monumento.

c) Supresión de recrecimientos de terreno producidos por la carretera, obra ya planteada con independencia de este Proyecto por la Excma. Diputación Foral, y rectificación de rasantes antiguas, interior y exteriormente.

d) Supresión de cerramientos, tapiados y falsos muros que enmascaran el carácter de la Capilla.

e) Supresión de la cubierta moderna actual y devolución al conjunto del carácter que le corresponde, independizando las cubiertas de la capilla propiamente dicha y del claustro con mejora de sus materiales y pendientes pero conservando para el claustro su carácter actual de cubierta de viguería vista.

f) Utilización de materiales y soluciones actuales, cuando haya necesidad de ello, en el planteamiento de utilización para el Culto, sistema de cierre de arquerías del claustro y reconstrucción, para la continuidad de su tradición, del cementerio claustral.

g) Colaboración permanente y cambio de impresiones para el mejor fin de la obra, tanto con la Real Colegiata de Roncesvalles como con la Excma. Diputación Foral de Navarra, a través de sus equipos especializados de la «Institución Príncipe de Viana» y de las Instituciones Culturales de Navarra.

Como síntesis de cuanto queda expuesto, proponemos una conservación de cuanto consideramos válido en el Monumento-Capilla del Sancti Spíritus y una restauración no historicista, impuesta por las características del propio objeto en el que sería absurdo pretender reprimar en pura hipótesis formas y elementos que se desconocen.

2. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS PROYECTADAS

2-1. «El *carnarium*»

2-1-1. Excavación de los restos humanos y posibles objetos, realizándose el trabajo por personal especializado y bajo la Dirección del Museo de Navarra. Terminados los trabajos arqueológicos y obtenidos los resultados posibles, todos los restos humanos quedarán de nuevo en la gran fosa.

2-1-2. Desmontaje de la parte moderna de ladrillo y morteros adosada a la embocadura Norte de la bóveda, restaurando la parte hundida de esta embocadura con material igual al existente.

2-1-3. Construcción de ménsula a nivel del suelo de cementerio y enlazada con la solera de éste, según se indica en los planos de Proyecto, en hormigón ligeramente armado, para que sirva de apoyo al nuevo cierre de la embocadura construido en ladrillo visto ma-

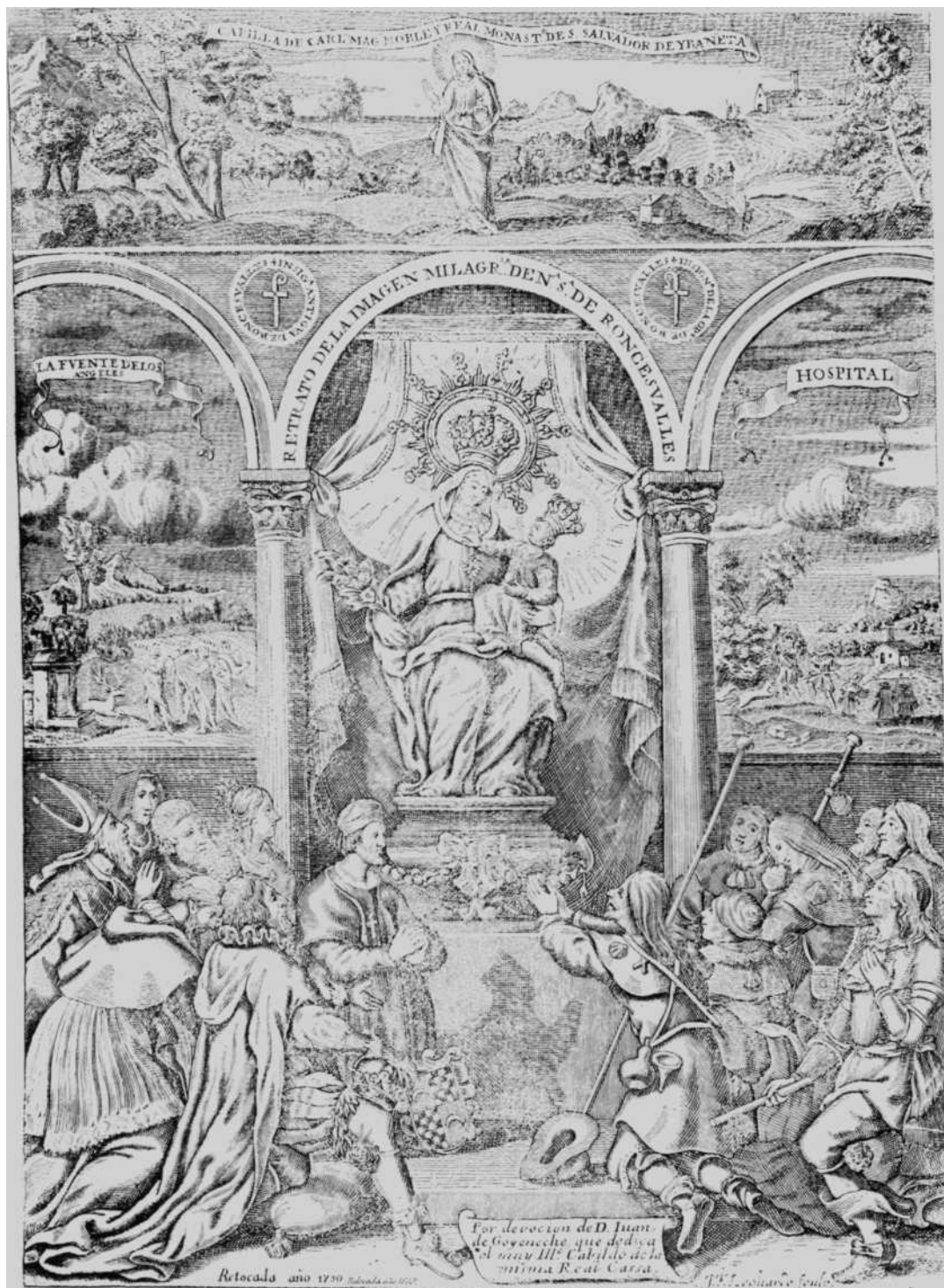
cizo de tipo antiguo con puerta de madera y herraje forjado que habrá de servir de futuro acceso al osario.

- 2-1-4. Consolidación de la propia bóveda por su cara exterior, antes de pavimentar la Capilla, limpiando en profundidad las juntas de dovelas y aplicando capa de hormigón armado con mallazo metálico. Por el interior, reparación de puntos ruinosos y rejuntado profundo en las partes excesivamente descarnadas pero sin alterar el carácter actual.

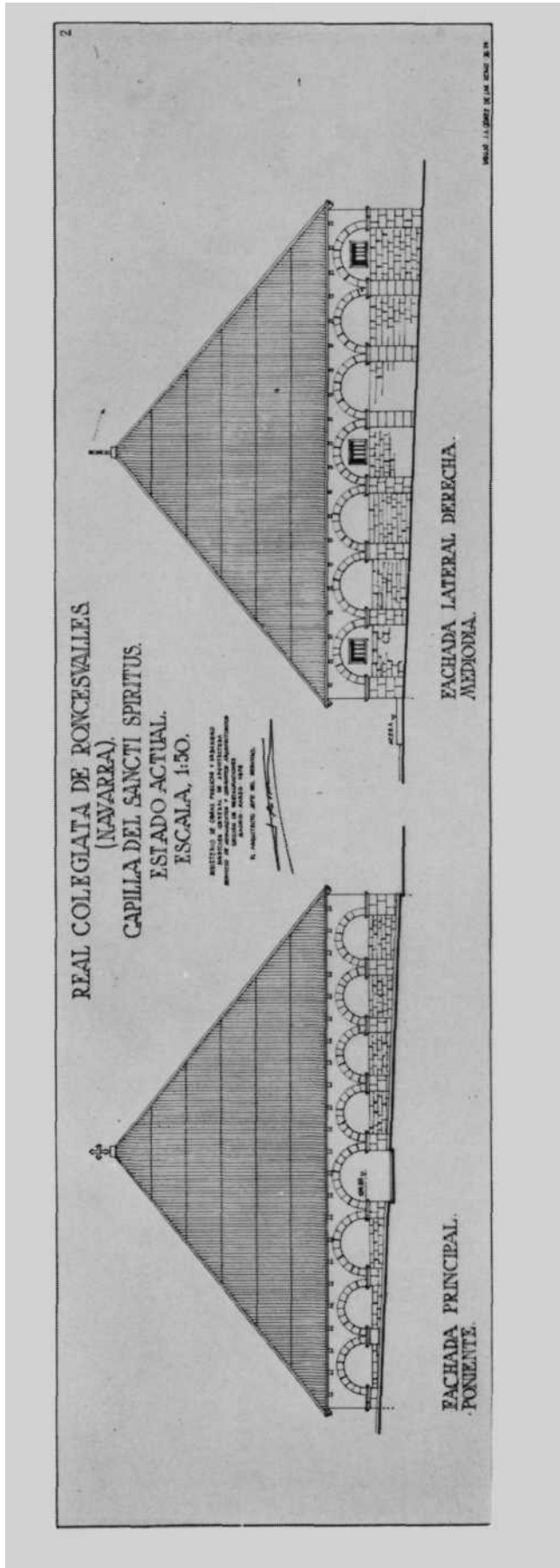
2.2. «La Capilla del Sancti Spiritus» (Ver planos de Proyecto)

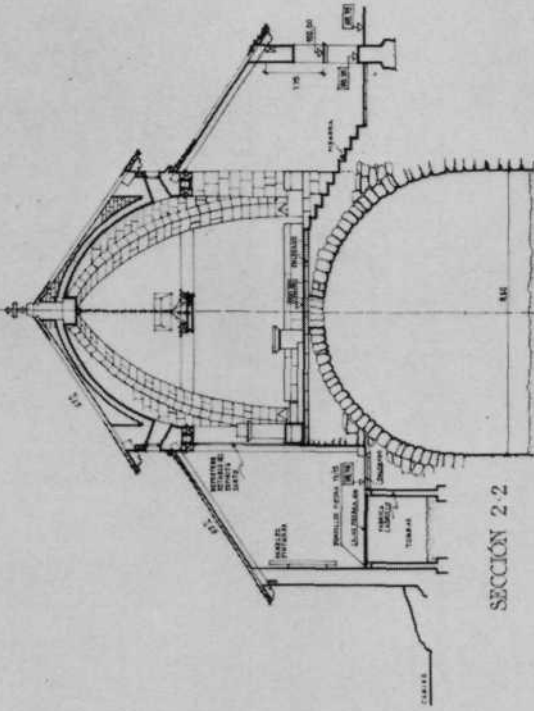
- 2-2-1. Picado y limpieza de todos los pavimentos interiores, excepto aquellos en que existan pinturas, así como el cielo raso entre arcos del edículo central.
- 2-2-2. Descubrimiento y arranque de las pinturas aparecidas en el cerramiento Norte de la Capilla, labor ejecutada por equipo especializado del Museo de Navarra, y trasplante a nuevo soporte para su futura colocación en el Monumento restaurado.
- 2-2-3. Demolición de pavimento moderno de madera, tribunas y tabiques laterales y paramentos de cierre entre esquinales de arcos, así como escalera de madera de acceso.
- 2-2-4. Desmontaje completo de cubiertas, de la Capilla y del Claustro, conservando y clasificando el material utilizable para la restauración proyectada.
- 2-2-5. Establecimiento de atirantados diagonales por debajo del nivel de las actuales vigas de madera entre esquinales, con las debidas garantías para no dañar la sillería, en evitación de posibles movimientos por empuje de los arcos al retirar las citadas vigas.
- 2-2-6. Desmontaje de vigas de madera entre esquinales y consolidación de la sillería de arcos por su cara exterior, completando sillares deteriorados y reponiendo los necesarios en la misma piedra y labra de los actuales, de acuerdo con el proyecto.
- 2-2-7. Construcción del nuevo zuncho de viguería anclado a los esquinales pétreos, según se detalla en los planos, formado por vigas compuestas de tres, la central de hierro en pertil-cajón de dos perfiles «u» soldados y las laterales de madera. Estos grandes dinteles servirán de apoyo al cerramiento de bóveda y a la vez recibirán las vigas de madera de la cubierta del Claustro. Las uniones entre las cuatro vigas metálicas y su anclaje a los pilares pétreos se hará con la ayuda de planchas metálicas soldadas por la parte superior y planchas de anclaje a la sillería por su parte interior.

- 2-2-8. Forjado de bóveda de la capilla entre los arcos, apoyado en las vigas descritas en 2-2-7 y en el trasdós de los arcos, en tres hojas tabicadas de rasilla para revestir interiormente con mortero de cemento y enlucido blanco a la cal.
- Simultáneamente se elevará sobre las mismas vigas —dejando preparados los anclajes para los pares y limas del Claustro— las fachadas vistas de sillería y manipostería, con sus huecos y soleras de madera que separarán los dos tejados.
- 2-2-9. Cubierta en pirámide de la Capilla, formada por tabiques de ladrillo sobre las bóvedas tabicadas, tablero doble armado con tela metálica y pequeño zuncho de hormigón armado sobre los muretes de fachadas citadas, enlazado con el alero de madera. Impermeabilización sobre el tablero general de cubierta y capa de mortero especial para la fijación de tejado de tabletas cerámicas de tipo pirenaico.
- 2-2-10. Pavimento interior de la Capilla, bancadas sobre borde de muros laterales y escalera de acceso en sillería según planta y secciones de Proyecto con detalles de la Dirección Facultativa.
- 2-2-11. Altar, según detalle que facilitará la Dirección Facultativa, en sillería así como columna y repisa de Sagrario.
- 2-2-12. Rejuntado general de sillería que se conserva, con morteros bastardos, tratamientos de vigería de madera y aleros y pintura de vigas metálicas.
- 2-2-13. Instalación eléctrica, incluida acometida, con cuatro puntos de luz en centros interiores sobre vigas de zuncho, enchufes en Altar y pie de Sagrario, dos puntos sobre arcos acceso y cuatro en Claustro.
- 2-3. El Claustro (Ver planos de Proyecto)
- 2-3-1. Picado y limpieza de todos los paramentos interiores y vaciado de rellenos de arquerías por personal especializado para detectar posibles materiales aprovechados en el relleno que puedan tener interés arqueológico.
- 2-3-2. Recalzos y consolidaciones de pilares de arquería en mal estado, afectados por los vaciados interiores de tumbas del cementerio.
- 2-3-3. Desmontajes cuidadosos de antepechos de sillería en arcos rehaciéndolos con aprovechamiento del material en buen estado y aportación de sillería del mismo tipo y labra, que en principio se estima en un 60 por ciento. En esta reconstrucción se dejarán los antepechos de huecos en el nivel que marcan los planos de proyecto.
- 2-3-4. Consolidación de arcos de sillería y restauración de hiladas de piedra entre arcos y sobre ellos, por el interior, manteniendo el carácter

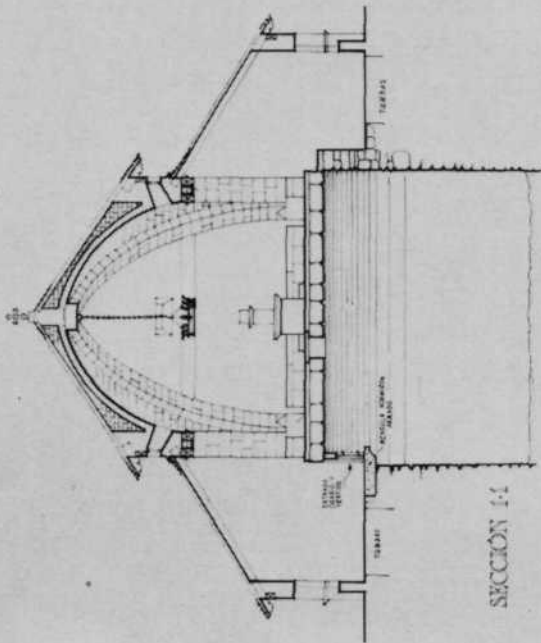


Grabado de Nuestra Señora de Roncesvalles





SECCION 2-2

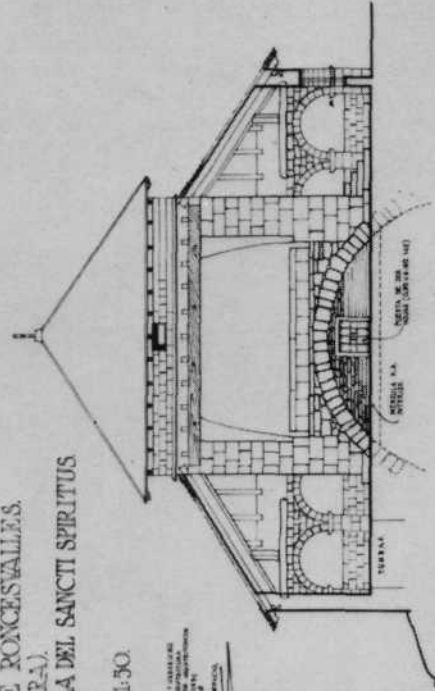


SECCION 1-1

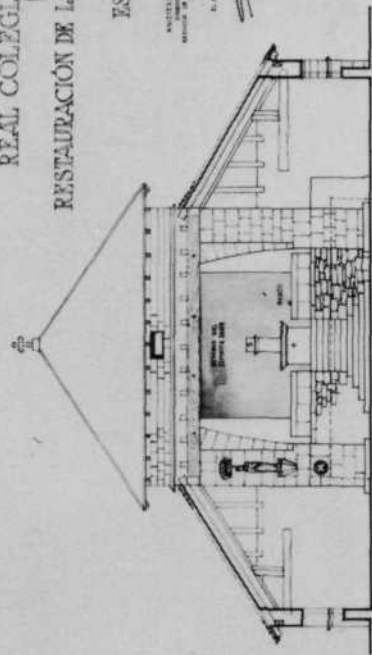
REAL COLEGIATA DE RONCESVALLES.
(N. V. MARIA).
RESTAURACION DE LA CAPILLA DEL SANCTI SPIRITUS

ESCALA 1:50

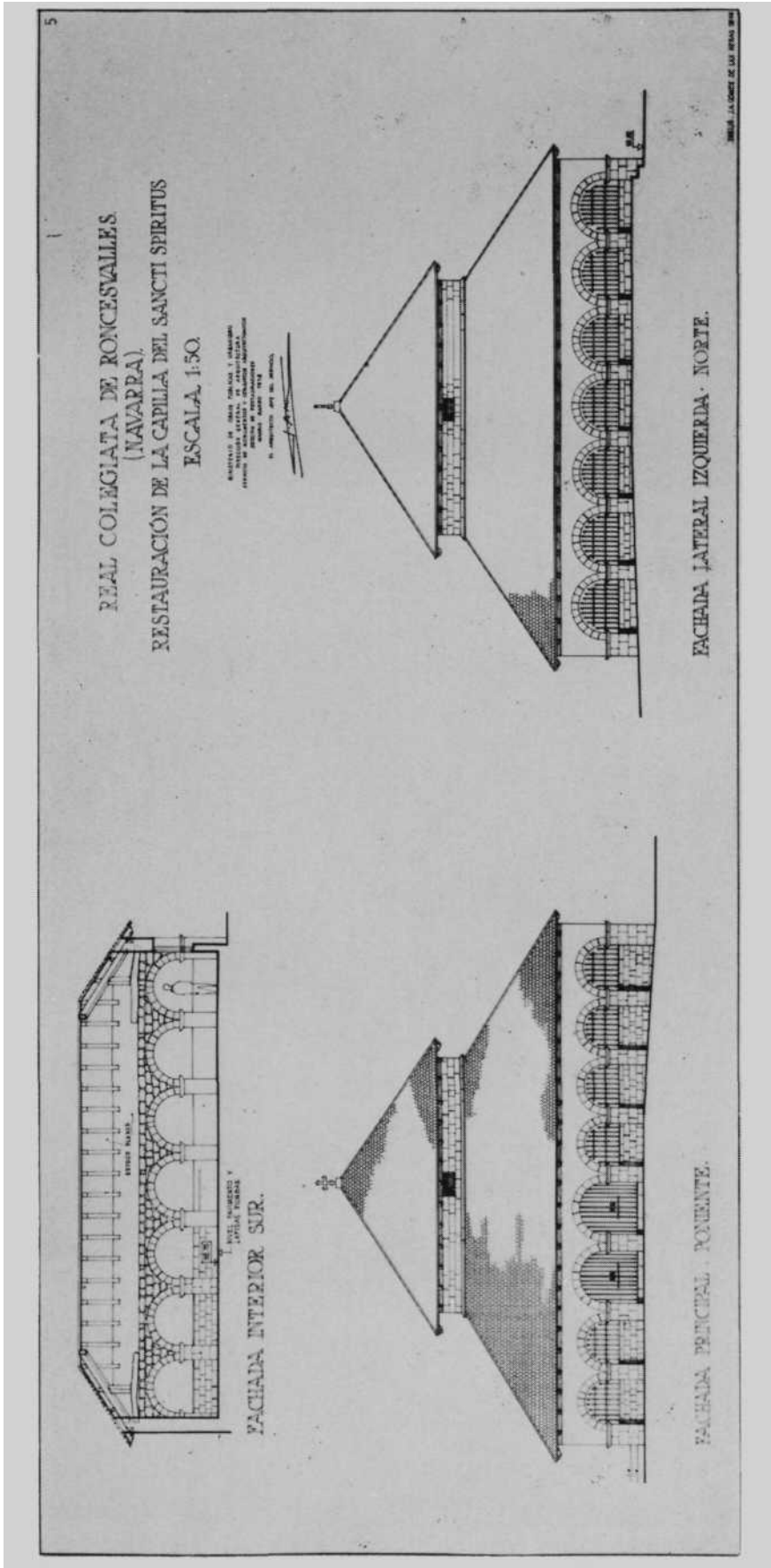
PROYECTO DE OBRAS DE RESTAURACION
DE LA CAPILLA DEL SANCTI SPIRITUS
DE LA REAL COLEGIATA DE RONCESVALLES
(N. V. MARIA).
DISEÑADO POR D. JOSE GARCIA
E. ARQUITECTO DE OBRAS DE RESTAURACION



FRENTE DE ENTRADA AL OSARIO.
SECCION 4-4



FRENTE DE ACCESO AL ALTAR.
SECCION 5-5



- actual (ver alzado interior de Claustro) previos los desmontajes parciales que sean necesarios.
- 2-3-5. Recrecimiento del muro de manpostería hasta nivel de proyecto de la carrera de madera para apoyo de alero, por el exterior, y zuncho de atado por el interior, según detalle de sección.
- 2-3-6. Construcción de zuncho de hormigón armado, en las dimensiones indicadas en los planos y según detalles que facilitará la Dirección Facultativa.
- 2-3-7. Nueva armadura leñosa del Claustro, con aprovechamiento de los pares, vigas y cuadrales en buen estado a juicio de la Dirección Facultativa y con aportación de madera de primera calidad, seca y tratada con azuela en su terminado, prefiriéndose buena madera antigua, todo ello en secciones no inferiores a las indicadas en el Proyecto.
- 2-3-8. Forjado de cubierta claustral directamente fijado a la armadura anterior, formado por forjados de «Nervometal» y hormigón de gran calidad, terminados por ambas caras y dejando vista por el interior toda la sección de madera de los pares. Este forjado llegará hasta los muros de las arquerías perimetrales dejando libres los aleros.
- 2-3-9. Entablado de aleros con tabla de 3 cms. sobre los pares y colocación de pieza especial de borde para recibir el material de tejado.
- 2-3-10. Impermeabilización de faldones con fieltros asfálticos soldados, protegidos por tela metálica y capa de morteros especiales que permitan la clavazón del tejado.
- 2-3-11. Tejado de tableta cerámica de tipo pirenaico colocada, como en la cubierta de la Capilla, ya descrita, por personal especializado.
- 2-3-12. Rejuntado final de sillería de los muros claustrales, por el exterior e interior y revocos fratasados con tabla y terminados a la cal en las zonas sin sillería, enlazados por el interior con los fondos blancos de cielo raso entre pares de cubierta.
- 2-3-13. Cerrajería de protección en huecos de arquería de Claustro, según detalle de la Dirección Facultativa, en hierro forjado, de 40 kilogramos por metro cuadrado, aproximadamente, y puertas de acceso exterior según indican los planos.
- 2-3-14. Ventanales en los mismos huecos de arquería, con cercos metálicos y junquillos. Lunas de metacrilato de metilo, de 8 mm. de espesor en una sola pieza. En puertas, el mismo material en marcos metálicos unidos a la cerrajería.

2-4. El Cementerio y pavimento claustal

- 2-4-1. Demolición de cubriciones de tumbas y restos de pavimentos modernos y recogida cuidadosa y numerada de restos humanos de enterramientos antiguos (más de tres años) para su futuro paso al osario.
- 2-4-2. Rebaje de tierras a cotas de proyecto y cubriciones de protección en enterramientos modernos.
- 2-4-3. Construcción de 42 panteones, de 2,30 m. de profundidad media con tabicones de separación de medio pie en tabica de ladrillo macizo, y dimensiones interiores de dos metros por 0,80 m., incluidos los trabajos complementarios necesarios pero sin incluir la cantería de superficie.
- 2-4-4. Cubrición de panteones en sillería caliza gris, según proyecto, con bordillos y entrecalles de 0,15 X 0,15 m. labrados y con los rebajes 0,05 X 0,05 m. para alojamiento de las losas de cierre y losas de pizarra negra, de primera calidad y espesor entre cuatro y cinco centímetros. Estas losas serán tres por cada tumba, iguales.
- 2-4-5. Pavimento del Claustro en la parte no ocupada por las tumbas, con losas de la misma piedra que los bordillos asentadas con mortero de cemento según el despiece que figura en el plano de planta de Proyecto.

2-3. Varios

- 2-5-1. Lámpara de hierro forjado, de tipo «corona» colgada del cruce de arcos de la Capilla, según diseño, incluida su instalación.
- 2-5-2. Tapiz-Retablo, tras el Sagrario, como fondo de la Capilla, colgado de las grandes vigas de madera, con tema alusivo al Espíritu Santo y a los Angeles Cantores de que habla la Tradición.
- 2-5-3. Ejecución y fijación en los muros interiores del Claustro, de 42 cruces de madera de roble, según detalle de la Dirección Facultativa, una sobre cada cabecera de panteón.

III

1. CALIFICACION DE LAS OBRAS

La Real Colegiata de Roncesvalles, en conjunto y respecto de cada uno de sus edificios está afectada por dos Declaraciones que figuran en el

«Inventario del Patrimonio Artístico y Arqueológico de España» editado por el Ministerio de Educación y Ciencia en 1973.

La primera es la Declaración como *Conjunto Histórico-Artístico* de «El llamado Camino de Santiago», comprendiéndose en esta declaración los lugares, edificios y parajes conocidos y determinados actualmente y todos aquellos otros que en lo sucesivo se fijen y delimiten por el Patronato que se crea por este mismo Decreto (D. 2224/1962, de 5 de septiembre, B. O. del 7 de ídem).

La segunda es la de *Paraje Pintoresco* (D. 2362/1968, de 16 de agosto, B. O. del 30 septiembre), que define «con el nombre de Roncesvalles-Valcarlos» el sector de la Provincia de Navarra cuya delimitación figura en el plano que se adjunta al expediente.

Por este motivo y por la naturaleza de los trabajos que hemos descrito con anterioridad, las obras proyectadas se consideran de «notorio carácter histórico-artístico» y sólo podrán realizarse mediante Empresas y personal especializado que lo acrediten debidamente.

2. ACCIONES EN LA CONSTRUCCION

Dadas las características de la obra proyectada no es, principio necesario calcular nuevos elementos resistentes excepto las nuevas cubiertas que de acuerdo con la Norma M. V.-101/62 se ha calculado teniendo por base las siguientes cargas para su forjado:

Claustro:

Madera de pares y vigas por m. ²	50.00	
Forjado «Nervometal» de 6 cms.	144.00	
Impermeabilización y morteros para recibir las plaquetas cerámicas.	35.00	
Plaqueta cerámica	60.00	
 Total carga permanente	289.00	Kgs./m. ²
 Total carga permanente	289.00	Kgs./m. ²
Sobrecarga por nieve a 1.000 m. altitud con pen- diente de 31°.	120.00	
Sobrecarga accidental	100.00	
 Total	509.00	Kgs./m. ²

Cubierta Capilla:

Forjado de bóveda (3 tableros rasilla)	140.00
Tabiquillos y tablero final	85.00
Impermeabilización y morteros para recibir las plaquetas cerámicas	35.00
Plaquetas cerámicas	60.00
 Total carga permanente	320.00
Sobrecarga nieve 1.000 m. altitud	120.00
Sobrecarga accidental	100.00
 Total	540.00 Kgs./m. ²

3. UNIDADES DE OBRA QUE COMPRENDE EL PRESENTE PROYECTO

Dentro del acuerdo de colaboración entre la Excm. Diputación Foral de Navarra y la Dirección General de Arquitectura y Tecnología de la Construcción del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, para llevar a feliz término las obras de Restauración de la «Capilla de Sancti Spíritu», con su Claustro y Cementerio, se incluyen en este proyecto con cargo a la Exce-lentísima Diputación Foral y de acuerdo con la Memoria y Descripción de obras totales proyectadas que antecede, las unidades que figuran en las Mediciones y Presupuestos adjuntos como primera fase urgente que enlazará con el Proyecto que apruebe dentro de este Ejercicio la Dirección General de Arquitectura.

Las unidades citadas se refieren a los siguientes grupos de obras:

1) *El Carnarium*.—Unidades 1-1 a 1-4 o) del Presupuesto que corresponden a las definidas con los números 2-1-1 a 2-1-4 en la descripción de obras proyectadas que figura en esta Memoria.

2) *Capilla del Sancti Spíritu*.—Unidades 2-1 a 2-13 del Presupuesto que corresponden a las 2-2-1 a 2-2-13 de la citada descripción.

5) *Varios*.—Unidades 5-1 a 5-3 del Presupuesto que corresponden con las 2-5-1 a 2-5-3 de la Memoria.

Estas unidades quedan bien definidas en los documentos de Mediciones y Presupuesto por lo que no es necesario repetirlas aquí.

4. EJECUCION DE LAS OBRAS

Las obras deberán ser ejecutadas mediante «Contratación directa», según queda determinado en la Ley 5/1973, de 17 de marzo, sobre modificación de Ley de Contratos del Estado.

Por ser obra de carácter histórico-artístico, la empresa adjudicataria deberá acreditar hallarse clasificada en el Apartado K —Obras Especiales número 7— del Decreto 838/1966, de 24 de marzo, y haber realizado obras de restauración histórico-artística a satisfacción.

Con lo expuesto en la presente Memoria, cree el Arquitecto que suscribe, suficientemente explicada la obra a realizar, cuyo presupuesto total asciende a la cantidad de DIEZ MILLONES SETECIENTAS NOVENTA Y DOS MIL QUINIENTAS SETENTA Y DOS PESETAS CON DIECIOCHO CENTIMOS (10.742.572,18).

Madrid, Marzo de 1978

EL ARQUITECTO,
Francisco PONS-SOROLLA

